Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

NEUVOSTON DIREKTIIVI,
annettu 22 päivänä tammikuuta 1980,
eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lihavalmisteiden kaupassa

(80/215/ETY)

(EYVL L 47, 21.2.1980, s. 4)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Neuvoston direktiivi 80/1100/ETY, annettu 11 päivänä marraskuuta 1980	L 325	16	1.12.1980
►**M2**	Neuvoston direktiivi 81/476/ETY, annettu 24 päivänä kesäkuuta 1981	L 186	20	8.7.1981
►**M3**	Neuvoston direktiivi 85/321/ETY, annettu 12 päivänä kesäkuuta 1985	L 168	39	28.6.1985
►**M4**	Neuvoston asetus (ETY) N:o 3768/85, annettu 20 päivänä joulukuuta 1985	L 362	8	31.12.1985
►**M5**	Neuvoston direktiivi 87/491/ETY, annettu 22 päivänä syyskuuta 1987	L 279	27	2.10.1987
►**M6**	Neuvoston direktiivi 88/660/ETY, annettu 19 päivänä joulukuuta 1988	L 382	35	31.12.1988
►**M7**	Neuvoston direktiivi 89/662/ETY, annettu 11 päivänä joulukuuta 1989	L 395	13	30.12.1989
►**M8**	Neuvoston direktiivi 91/687/ETY, annettu 11 päivänä joulukuuta 1991	L 377	16	31.12.1991

Muutettu:

►**A1**	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	C 241	21	29.8.1994
	(mukautettu neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY)	L 1	1	1.1.1995

▼B

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 22 päivänä tammikuuta 1980,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lihavalmisteiden kaupassa

(80/215/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 43 ja 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon [1],

sekä katsoo, että

terveyttä koskevista kysymyksistä yhteisön sisäisessä lihavalmisteiden kaupassa 21 päivänä joulukuuta 1976 annettua neuvoston direktiiviä 77/99/ETY [2] on sovellettu 1 päivästä heinäkuuta 1979 alkaen,

edellä mainitun direktiivin täytäntöönpanolla ei ole toivottua vaikutusta niin kauan kuin erot lihavalmisteita koskevien jäsenvaltioiden terveysvaatimusten välillä ovat esteenä yhteisön sisäiselle kaupalle; tämän alan yhteisistä säännöksistä olisi säädettävä erityisesti näiden erojen poistamiseksi,

epitsoottisten eläintautien leviämisen välttämiseksi lihavalmisteiden välityksellä, olisi säädettävä, että lihan, josta eräät kyseisistä lihavalmisteista valmistetaan, olisi oltava tuoreeseen lihaan sovellettavien terveysmääräysten mukaista,

olisi huolehdittava siitä, ettei lihavalmisteille, jotka eivät ole yhteisön määräysten mukaisia, anneta määräyksissä edellytettyä terveysmerkkiä,

kun lihavalmisteet on käsitelty siten, että kaikki mahdollisesti eläimiin siirtyvät tauteja aiheuttavat mikrobit tuhoutuvat, olisi käsittelystä mainittava kyseisten tuotteiden mukana olevassa terveystodistuksessa,

jäsenvaltioilla on oltava oikeus kieltää sellaisten lihavalmisteiden liikkeelle laskeminen alueellaan, joiden on todettu sisältävän tarttuvien tautien tai tartuntatautien mikrobeja tai jotka eivät ole yhteisön terveyssäännösten mukaisia,

tavaran lähettäjällä olisi omasta tai edustajansa pyynnöstä oltava oikeus saada lihavalmisteet palautetuksi itselleen, jollei terveydellisistä syistä muuta johdu,

jotta asianosaiset pystyisivät arvioimaan annettujen kieltojen tai rajoitusten perusteita, tällaisten kieltojen ja rajoitusten syyt olisi saatettava lähettäjän tai hänen edustajansa tietoon ja tietyissä tapauksissa lähettäjämaan toimivaltaisten viranomaisten tietoon,

lähettäjälle olisi annettava mahdollisuus pyytää eläinlääkintäasiantuntijan lausunto niissä tapauksissa, joissa lähettäjän ja määrämaan viranomaisten välillä on riitaa siitä, onko kielto tai rajoitus perusteltu,

jäsenvaltioilla on oltava oikeus kieltää tiettyjen lihavalmisteiden tuominen alueelleen jäsenvaltiosta, jossa esiintyy epitsoottista eläintautia; kyseisen epitsoottisen eläintaudin luonteesta ja ominaisuuksista riippuen tällainen kielto voidaan joko rajoittaa koskemaan lihavalmisteita, jotka tulevat jostakin viejämaan alueen osasta tai laajentaa se koskemaan koko kyseistä aluetta; kun tarttuvaa tautia tai tartuntatautia esiintyy jäsenvaltion alueella, on tarpeen toteuttaa taudin torjumiseksi tarvittavat toimenpiteet nopeasti; tällaisiin tauteihin luonnostaan kuuluviin vaaroihin ja niiden torjumiseksi tarvittaviin toimenpiteisiin olisi suhtauduttava samalla tavoin koko yhteisössä, ja

---

([1]) EYVL N:o C 114, 11.11.1971, s. 40
([2]) EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 85

▼B

kuvailtujen säännösten täytäntöönpanon helpottamiseksi olisi säädettävä menettelystä jäsenvaltioiden ja komission välisen tiiviin yhteistyön aikaansaamiseksi neuvoston päätöksellä 15 päivänä lokakuuta 1968 ([1]) perustetussa pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä säädetään yhteisön sisäistä lihavalmisteiden kauppaa koskevista terveysvaatimuksista.

2 artikla

Tässä direktiivissä sovelletaan eläinten terveyttä koskevista seikoista yhteisön ([2]) sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/461/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 78/54/ETY ([3]), 2 artiklaan ja direktiivin 77/99/ETY 2 artiklaan sisältyviä, soveltuvia määritelmiä.

Tuotteita, jotka ovat luontaisesti käyneet ja kypsyneet pitkän ajan, pidetään täydellisen käsittelyn läpi käyneinä, kunnes neuvosto yksimielisesti komission ehdotuksesta muuttaa direktiivin 77/99/ETY liitteessä A olevan V luvun 27 kohdan b alakohdassa asetettuja rajoja.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitetut lihavalmisteet valmistetaan kokonaan tai osittain seuraavista raaka-aineista:

— terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun ►**M5** neuvoston direktiivin 64/433/ETY ◄ ([4]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 75/379/ETY ([5]), ►**M5** 2 artiklan ◄ määritelmän mukaisesta tuoreesta lihasta, joka täyttää direktiivin 72/461/ETY 3 ja 4 artiklan terveysvaatimukset,

— nautaeläinten ja sikojen sekä tuoreen lihan tuontiin kolmansista maista liittyvistä terveysongelmista ja eläinlääkärintarkastusten ongelmista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun direktiivin 72/462/ETY ([6]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 77/98/ETY ([7]), 2 artiklan ►**M5** ——— ◄ määritelmän mukaisesta tuoreesta lihasta, joka on direktiivissä 72/462/ETY säädettyjen eläinten terveysvaatimusten mukaista.

4 artikla

1. Sen estämättä, mitä 3 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetään ja jollei 2 kohdasta muuta johdu, yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettujen lihavalmisteiden on oltava valmistettu kokonaan tai osittain ►**M5** direktiivin 64/433/ETY 2 artiklassa ◄ määritellystä tuoreesta lihasta, joka täyttää direktiivin 72/461/ETY 5 a artiklassa säädetyt vaatimukset, ja ne voidaan tuoda yhteisön sisäiseen kauppaan, jos ne on myös käsitelty jollakin seuraavista tavoista:

▼M5

a) lämpökäsittely suoritetaan:

i) joko ilmatiiviisti suljetussa säiliössä, jonka Fcarvo on 3,00 tai enemmän,

([1]) EYVL N:o L 255, 28.10.1968, s. 23
([2]) EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 24
([3]) EYVL N:o L 16, 20.1.1978, s. 22
([4]) EYVL N:o 121, 29.7.1964, s. 2012/64
([5]) EYVL N:o L 172, 3.7.1975, s. 17
([6]) EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28
([7]) EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 81

▼M5

ii) tai seuraavilla edellytyksillä, sikäli kuin kyseessä olevat tuotteet on valmistettu kokonaan tai osittain yksinomaan sellaisesta sianlihasta, joka on peräisin tiloilta tai, 7 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden kohPT:adalla, alueilta, jotka eivät ole kieltomääräysten alaisia terveyssyistä, afrikkalaisen sikaruton esiintymisen takia:

— lihan on oltava täysin luutonta ja suurimmat rauhaset poistettu,

▼M6

▼M5

— kaikki edellä mainitun kaltaiset lihapalat on ennen kuumennusta suljettava ilmatiiviisti säiliöön, jossa ne myydään,

— säiliössään oleva liha lämpökäsitellään noudattaen tarkasti seuraavia vaatimuksia:

— tuote on pidettävä vähintään 60ºC lämpötilassa ainakin neljä tuntia, jolloin lämpötilan on oltava ►M6 keskiosassa ◄ vähintään 70ºC ainakin 30 minuutin ajan,

— edustavan näytemäärän lämpötilaa kustakin tuote-erästä on tarkkailtava jatkuvasti. Tarkkailu on suoritettava automaattisilla laitteilla, joiden avulla lämpötila voidaan kirjata sekä painavampien palojen sisustasta että kuumennuslaitteiden sisäpuolelta,

— näiden toimenpiteiden ajan on direktiivin 72/461/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 80/213/ETY ([1]), 5 a artiklan kolmannessa kohdassa säädettyjen edellytysten täytyttävä,

— käsittelyn jälkeen kuhunkin kolmannessa ja neljännessä luetelmakohdassa tarkoitettuun säiliöön on kiinnitettävä terveysmerkki direktiivin 77/99/ETY liitteessä A olevan VII luvun 31, 32 ja 33 kohdan mukaisesti,

— jäsenvaltioiden, jotka käyttävät tässä kohdassa säädettyä käsittelyä, on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille luettelo laitoksista, joissa on tarvittavat laitteet sen varmistamiseksi, että edellä säädettyjä lämpötiloja noudatetaan.

Kun kyseessä ovat 7 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetut jäsenvaltiot, käsittely voidaan kohdistaa lihaan, joka on peräisin afrikkalaisen sikaruton havaitsemisen jälkeen kieltomääräyksen alaisiksi asetetuilta alueilta, vain 7 b artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyn päätöksen jälkeen,

▼B

b) kun tuore liha on peräisin eläimistä, jotka eivät ole lähtöisin direktiivin 64/432/ETY 3 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisten kieltotoimenpiteiden alaiselta tartuntatilalta:

▼M5

i) erityyppinen lämpökäsittely kuin a kohdassa mainitut käsittelyt, jossa sisustan lämpötila nostetaan vähintään 70ºC:een asti tai

▼B

ii) ►M1 mikäli kyseessä oleva tauti ei ole swine vesicular -tauti, ◄ vähintään yhdeksän kuukauden ajan kestävä luonnollisen käymisen ja kypsymisen käsittely luuttomille kinkuille, jotka painavat vähintään 5,5 kg ja joilla on seuraavat ominaisuudet:

— a_w-arvo enintään 0,93,

— pH-arvo enintään 6.

▼M5

Jos kuitenkin kyseessä oleva tauti on suu- ja sorkkatauti, tätä käsittelyä voidaan soveltaa luita sisältävään kinkkuun, joka täyttää muut ensimmäisessä alakohdassa säädetyt edellytykset.

([1]) EYVL N:o L 47, 21.2.1980, s. 1

▼M5

Tässä artiklassa mainitut tuotteet voidaan valmistaa vain virallisessa eläinlääkinnällisessä valvonnassa ja ne on suojattava tartunnalta tai uudelta tartunnalta.

▼B

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että:

a) edellä 1 kohdassa tarkoitettu tuore liha:

i) kuljetetaan ja varastoidaan erillään 3 artiklassa tarkoitetusta tuoreesta lihasta tai eri aikaan kuin se,

ii) käytetään siten, että vältetään sen joutuminen kosketuksiin muiden yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettujen lihavalmisteiden kuin 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden kanssa,

▼M5

iii) kun jäsenvaltio päättää afrikkalaisen sikaruton havaitsemisen tai jatkuvan esiintymisen vuoksi käyttää 1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa esitettyä käsittelytapaa, on sen huolehdittava, että tuore sianliha merkitään direktiivin 72/461/ETY 5 a artiklassa säädetyllä leimalla,

b) direktiivin 77/99/ETY liitteessä A olevassa VIII luvussa määritelty terveystodistus sisältää, tämän kuitenkaan rajoittamatta kyseisen todistuksen 3 alaviitteen soveltamista, seuraavat sanat otsikon ”Tuotteiden laatu” jälkeen: ”Käsitelty direktiivin 80/215/ETY 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti” tai ”Käsitelty direktiivin 80/215/ETY 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti”.

▼B

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että lihavalmisteille, jotka eivät täytä 3 ja 4 artiklan vaatimuksia, ei anneta direktiivin 77/99/ETY liitteessä A olevassa VII luvussa määrättyä terveysmerkintää.

▼M7

▼M3

7 a artikla

1. Jäsenvaltio, jonka alueella on todettu esiintyvän afrikkalaista sikaruttoa ainakin 12 edeltävän kuukauden aikana, ei saa viedä muiden jäsenvaltioiden alueelle muita kuin 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetulla tavalla käsiteltyjä sianlihatuotteita.

Jäljempänä 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen voidaan päättää, että ensimmäisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta yhteen tai useampaan kyseisen jäsenvaltion alueen osaan. Tämä poikkeus ei ole esteenä ►M7 direktiivin 89/662/ETY 9 artiklan ◄ soveltamiselle, jos yksi tai useampi afrikkalaisen sikaruton tapaus ilmenisi uudelleen edellä mainitussa alueen osassa tai osissa.

2. Kun afrikkalaista sikaruttoa esiintyy sellaisen jäsenvaltion alueella, jossa tautia ei ole todettu ainakaan 12 kuukauteen, voidaan 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää, että 1 kohdan säännöksiä sovelletaan yksinomaan kyseiseen alueen osaan. Ennen tätä päätöstä ja rajoittamatta ►M7 direktiivin 89/662/ETY 9 artiklan ◄ soveltamista, kyseisen jäsenvaltion on huolehdittava, että siitä alueen osasta, jossa epitsoottista eläintautia on todettu, peräisin olevien sianlihavalmisteiden vienti muihin jäsenvaltioiden kielletään välittömästi. Tätä alueen osaa määritettäessä on otettava huomioon 7 b artiklan 2 kohdassa säädetyt perusteet.

Yksi tai useampi afrikkalaisen sikaruton tapaus sellaisessa jäsenvaltion alueen osassa, joka ei ole maantieteellisesti yhteydessä kyseisen jäsenvaltion alueen pääosaan, ei estä ensimmäisen alakohdan soveltamista.

▼M3

Ensimmäisen alakohdan soveltamisen edellytykset katsotaan olevan vielä olemassa, jos seuraavat edellytykset täytetään:

i) ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun afrikkalaisen sikaruton tautipesäke tai -pesäkkeet on hävitetty mahdollisimman nopeasti,

ii) uusi tautipesäke, josta ensimmäisen alakohdan mukaisesti pyydetään uusi päätös, ei ole epidemiologisesti yhteydessä i kohdassa tarkoitettuun tautipesäkkeeseen tai tautipesäkkeisiin.

3. Päätökset 2 kohdan perusteella määrättyjen toimenpiteiden kumoamiseksi tehdään 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7 b artikla

1. Edellä 7 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja alueen osia määritettäessä on erityisesti otettava huomioon:

— afrikkalaisen sikaruton valvomiseksi ja hävittämiseksi käytetyt menetelmät,

— se, että tautia ei ole esiintynyt ainakaan 12 kuukauteen, mikä on todettu käyttäen kaikkia havaitsemismenetelmiä, serologiset tutkimukset mukaan lukien,

— alueen osien pinta-alat ja niiden hallinnolliset ja maantieteelliset rajat,

— suojatoimenpiteet, jotka on toteutettu tartunnan ja uudelleentartunnan estämiseksi sikakarjassa,

— toimenpiteet, jotka on toteutettu sikojen liikkumisen valvomiseksi.

2. Edellä 7 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja alueen osia määriteltäessä on otettava huomioon erityisesti:

— taudin torjunnassa käytetyt menetelmät, erityisesti tartunnan saaneiden, saastuneiden tai saastuneiksi epäiltyjen tilojen sikojen hävittäminen,

— alueen osien pinta-alat ja niiden hallinnolliset ja maantieteelliset rajat,

— taudin esiintymistiheys ja sen taipumus levitä,

— toimenpiteet taudin leviämisvaaran ehkäisemiseksi,

— toimenpiteet, jotka on toteutettu sikojen liikkumisen rajoittamiseksi ja valvomiseksi sekä kyseisen alueen osassa että sen ulkopuolella,

ja, niissä tapauksissa, joissa kieltotoimenpiteitä ei sovelleta tiettyihin tuotteisiin:

— tuotteille suoritettu käsittely,

— valmistusajankohdat ja

— toimenpiteet, jotka on toteutettu valmistusajankohdan määrittämiseksi ja takaamiseksi.

▼B

8 artikla

1. Jos tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, asian saattaa neuvoston 15 päivänä lokakuuta 1968 tekemällä päätöksellä perustetun pysyvän eläinlääkintäkomitean, jäljempänä 'komitea', käsiteltäväksi komitean puheenjohtaja omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä viipymättä.

▼A1

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrätyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrätyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

▼B

►A1 3. ◄ Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset. Jos

▼B

suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole päättänyt toimenpiteistä 15 päivän kuluessa siitä, kun ehdotus tuli neuvostossa vireille, komissio päättää ehdotetuista toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi, jollei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt niitä.

▼M2

▼M8

▼B

11 artikla

1. Neuvosto vahvistaa komission ehdotuksesta yhteisön sisäiseen tuoreen siipikarjanlihan kauppaan ja tällaisen siipikarjanlihan tuontiin kolmansista maista sovellettavat terveysvaatimukset.

2. Kansallisia tuoreesta siipikarjanlihasta kokonaan tai osittain valmistettujen lihavalmisteiden tuontia koskevia terveyssäännöksiä sovelletaan 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisön säännösten voimaantuloon saakka, ottaen huomioon perustamissopimuksen yleiset määräykset.

12 artikla

Kunnes muiden kuin 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen lihavalmisteiden tuontia kolmansista maista koskevat eläinten terveyttä koskevat direktiivit on pantu täytäntöön, näihin tuotteisiin sovellettavat kansalliset säännökset eivät saa olla sallivampia kuin tämän direktiivin mukaisesti annettavat.

13 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan toimenpiteet, joita edellytetään:

— 3 artiklan toisen luetelmakohdan noudattamiseksi direktiivin 72/462/ETY 32 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädettynä ajankohtana,

— muiden tämän direktiivin säännösten noudattamiseksi viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1980,

ja niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

14 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼M7

15 artikla

Direktiivissä 89/662/ETY ([1]) säädetyt säännöt, jotka koskevat eläinlääkärintarkastusten järjestämistä yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten, koskevat varsinkin lähtömaassa tehtäviä tarkastuksia, määrävaltiona olevan jäsenvaltion tehtäväksi määrättyjen tarkastusten järjestelyjä ja seurantaa sekä täytäntöön pantavia suojatoimenpiteitä.

([1]) EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 13